

A cup of coffee ¹1 – How about ² a cup of coffee?

Prononciation

a keup œv kofi-i ¹ Hao èbaot eu keup œvkofo-i

Notes

¹ a cup, une tasse. Bien sûr on peut demander simplement a coffee, un café ou a tea, un thé, mais il est très courant de rajouter le contenu au contenu. A cup of black coffee, please, Un café noir, s'il vous plaît. Sous votre tasse, vous pouvez mettre a saucer, une soucoupe (du vieux mot français pour "une assiette à sauce") et, si vous prenez du sucre, vous aurez besoin d'une cuiller : a spoon.

2 – White ³ with two sugars, please.3 – I'm afraid ⁴ I haven't got any ⁵ milk.4 – No ⁶ problem. Black coffee's fine.5 – Here you are. ⁷6 – Thanks very much. ⁸ □

2 ouaït ouiDH tou-ou chougœz pli-iz 3 aïm œfrèid ai Havœnt got èni milk 4 no-o problœm. blakkofi-iz fain 5 Hi-eu ioua-a 6 THanks vèri meutch

Remarques de prononciation

(2) • Dans le digramme (groupe de deux lettres ne faisant qu'un seul son) wh-, le h reste muet : white : [ouaït].

• Un petit rappel : au début du mot sugar, s se prononce [ch-] : [chougœ].

Notes

³ white, blanc. (Vous connaissez sûrement The White House, la Maison blanche, résidence officielle du président des États-Unis.) Si vous voulez un café au lait, vous pouvez demander tout simplement : a white coffee (litt. "un café blanc") plutôt que with milk, avec du lait. Si vous buvez votre café nature, demandez-le black, noir.

⁴ afraid vient du français "effrayer". Avec le verbe "être", le mot signifie littéralement "avoir peur". Mais on l'utilise couramment pour exprimer un regret (un peu comme "J'ai bien peur..." en français) : I'm afraid we haven't got any crisps, Je regrette, mais nous n'avons pas de chips.

⁵ Voici comment utiliser any dans une phrase négative. Dans ce cas, any remplace some : I've got some milk, J'ai du lait → I haven't got any milk, Je n'ai pas de lait. Un moyen mnémotechnique pour fixer cette règle en mémoire : le n de any nous rappelle le "n" de négatif.

Exercise 1 – Translate

- ① How about a cup of tea? ② White with one sugar, please.
③ Tea's fine. ④ We haven't got any milk. ⑤ Thanks very much.

Exercise 2 – Fill in the missing words

- ① Je n'ai pas de sucre.
I sugar.
② Et si nous prenions des frites ?
..... chips?
③ Te voici.
..... you
④ Du café noir me va très bien.
Black

Une tasse de café

1 – Que diriez-vous d' (Comment autour) une tasse de café ?

Remarques de prononciation

(1) Il est très important de se rappeler que le f de of se prononce [v].

² How about...? est une tournure idiomatique (litt. "Comment autour") qu'on utilise pour proposer quelque chose à quelqu'un : How about a cup of tea?, Que dirais-tu d'une tasse de thé ? ; How about some crisps?, Et si nous prenions des chips ? (Ici, on n'utilise pas any car il ne s'agit pas d'une vraie question, mais d'une offre.)

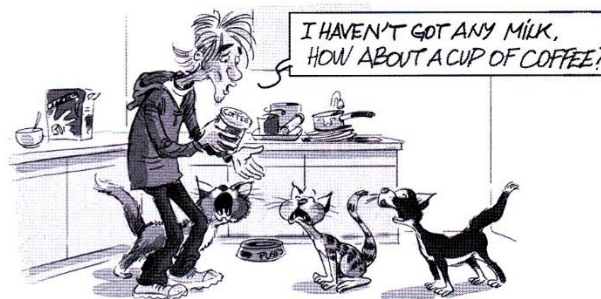
2 – Au lait (Blanc) avec deux sucres, s'il vous plaît.

3 – Je regrette mais (j'ai peur que) je n'ai pas de lait.

4 – Pas [de] problème. [Du] café noir me convient très bien (est fin).

5 – Voici (Ici vous êtes).

6 – Merci (très) beaucoup.



⁶ Une autre manière d'exprimer pas de. No problem, Pas de problème. No milk, thank you, Pas de lait, merci. Nous y reviendrons.

⁷ Nous savons l'importance que l'anglais accorde à la notion de proximité/éloignement (voir leçon 10, note 6). Ici, la personne qui parle présente la tasse de café à son interlocuteur, qui devient donc le centre d'intérêt de la phrase : Here you are, Voici.

⁸ Nous savons que thanks, merci, que vous avez découvert en première leçon, est la contraction de Thank you. Retenez bien la locution Thanks very much (litt. "Merci beaucoup"), car elle est très utile.

Corrigé de l'exercice 1

① Que diriez-vous d'une tasse de thé ? ② Au lait, avec un sucre, s'il vous plaît. ③ Du thé me convient très bien. ④ Nous n'avons pas de lait. ⑤ Merci beaucoup.

⑥ Pas de lait ? Pas de problème.
.. milk? .. problem.

Corrigé de l'exercice 2

① – haven't got any – ② How about some – ③ Here – are ④ – coffee's fine ⑤ No – No –